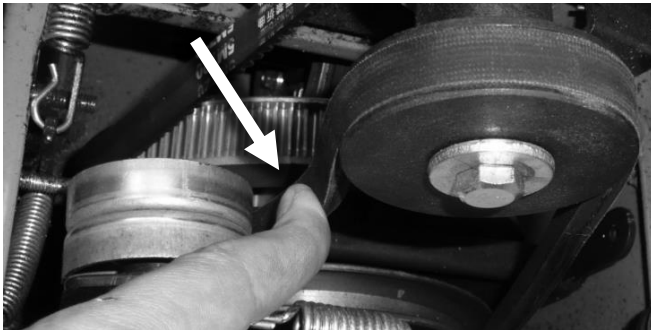


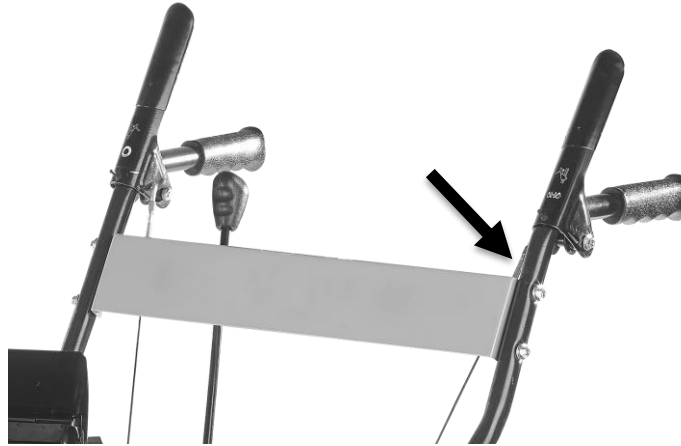
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

ein lockerer Keilriemen kann diverse Probleme verursachen, z.B. Qualm, Abrieb, schlechte Kraftübertragung, reißen. Achten Sie deshalb auf die richtige Spannung des Keilriemens.

1. Testen Sie die Spannung des Keilriemens. Bei richtiger Spannung sollte dieser sich um ca. 90° drehen lassen. Sollte er sich um weniger oder mehr Grad drehen lassen, muss er eingestellt werden.



2. Die Zugschraube für den Keilriemen befindet sich oben am linken Griff. Die Zugschraube wird von der Messingschraube fixiert. Lösen Sie diese.



3. Drehen Sie nun die Zugschraube nach oben (straffen) oder nach unten (lockern), bis der Keilriemen die richtige Spannung aufweist.



4. Fixieren Sie die Einstellung, indem Sie die Messingschraube wieder festdrehen.



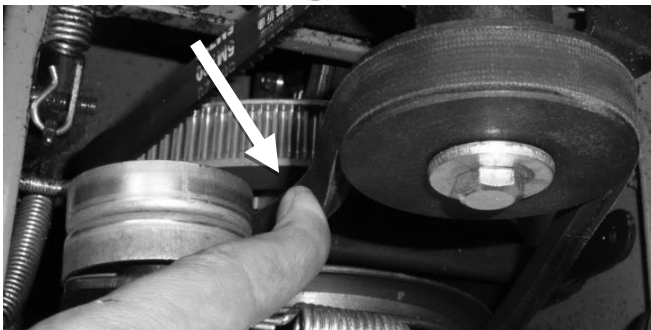
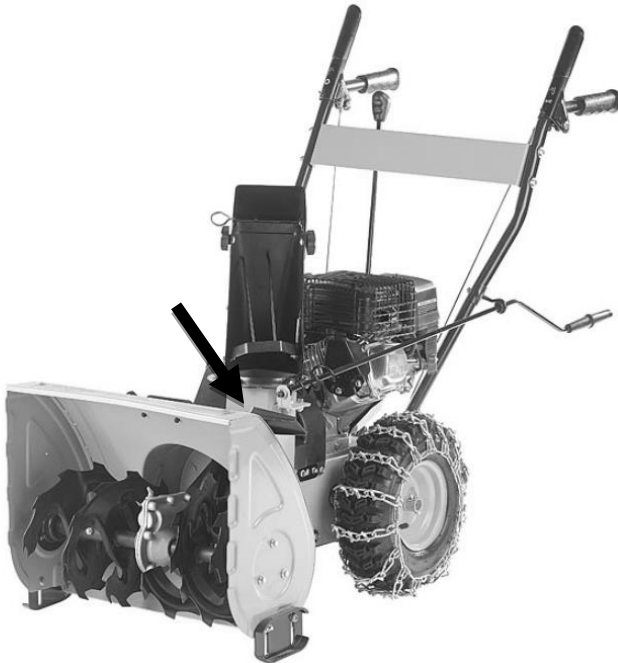
HINWEIS:

Die Vorspannschraube am rechten Griff beeinflusst den Abstand der Riemenscheibe zum Motor beim Einkuppeln. Dies sollte nur von erfahrenen Personen oder einer Werkstatt eingestellt werden.

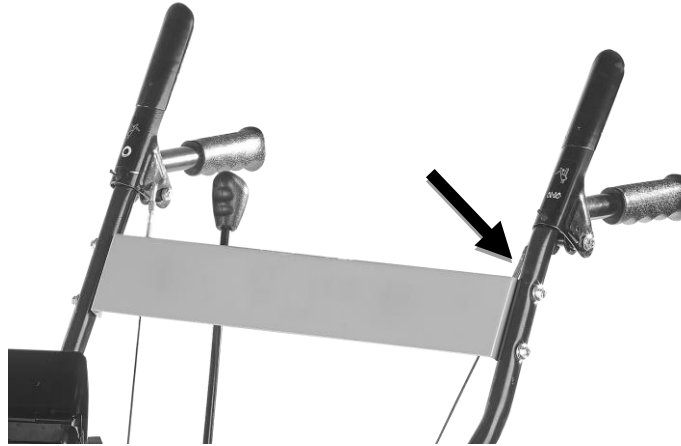
Chère cliente, cher client,

Une courroie desserrée peut causer plusieurs problèmes (par exemple de la fumée, une usure due au frottement, une mauvaise transmission de la force) et se rompre. Vous devez donc veiller à maintenir une tension correcte de la courroie.

1. Testez la tension de la courroie. Si la tension est correcte, elle doit pouvoir être tournée d'environ 90°. Si elle peut être tournée beaucoup plus ou beaucoup moins, la courroie doit subir un réglage.



2. La vis de traction de la courroie se trouve en haut, sur la poignée gauche. La vis de traction est fixée par la vis en laiton. Desserrez-la.



3. Tournez maintenant la vis de traction vers le haut (pour resserrer la courroie) ou vers le bas (pour desserrer la courroie), jusqu'à ce que la tension de la courroie soit réglée correctement.



4. Pour fixer ce réglage, revisser fermement la vis en laiton.



NOTE :

La vis de réglage de la tension initiale, située sur la poignée droite, influence la distance entre la poulie et le moteur lors de l'embrayage. Ce réglage ne doit être effectué que par des personnes qualifiées ou dans un atelier spécialisé.